

# MICHAŁ DZIUBANY

+48 798 694 935 | Katowice

michal@dziubany.dev | dziubany.dev | linkedin.com/in/michal-dziubany | github.com/dziubenko

## WYKSZTAŁCENIE

### Politechnika Śląska

Tytuł licencjata, kierunek filologia, specjalność język angielski, specjalizacja tłumaczeniowo-biznesowa

Gliwice

07.2017

## PROJEKTY

### GuessEye | Next.js, TypeScript, PostgreSQL

Kod | Podgląd

- Zaprojektowanie, budowa i wdrożenie gry przeglądarkowej, w której zadaniem użytkownika jest odgadnięcie właściwego zawodnika grającego w darta w jak najmniejszej liczbie prób
- Wdrożenie autorskich rozwiązań, dzięki którym zawodnicy są porównywani, a najbliższe wartości pól uzyskane z poprzednich prób są zapamiętywane, co przekłada się na lepsze wrażenia z gry
- Stworzenie kompleksowej tabeli zawodników grających w darta, w której zawarte są szczegółowe informacje dotyczące ponad 650 zawodników z przeszło 40 krajów
- Opracowanie skryptów, których zadaniem jest zgromadzenie aktualnych informacji na temat miejsc rankingowych zawodników ze stron internetowych i aktualizacja bazy danych, co odbywa się jednym kliknięciem myszki

### Aurora | TypeScript, React, Node.js, Express, MongoDB

Kod FE | Kod BE | Podgląd

- Zaprojektowanie, budowa i wdrożenie aplikacji internetowej prezentującej różnorodne treści z możliwością publikacji trzech rodzajów postów, tworzenia i obserwowania kategorii oraz obserwowania innych użytkowników
- Wdrożenie rozwiązań frontendowych i backendowych, dzięki którym użytkownicy mogą publikować posty video wyłącznie w formie odnośników do YouTube'a oraz posty z obrazami wyłącznie we wspieranych formatach
- Wykorzystanie platformy Cloudinary do przekształcania i przechowywania obrazów przesyłanych przez użytkowników, co pozwoliło skrócić czas wczytywania obrazów
- Opracowanie i napisanie kompleksowych testów jednostkowych i integracyjnych w warstwie backendowej i frontendowej

### Talky-Talky | TypeScript, React, Node.js, Express, MongoDB, Socket.IO

Kod FE | Kod BE | Podgląd

- Zaprojektowanie, budowa i wdrożenie aplikacji do czatowania w czasie rzeczywistym inspirowanej komunikatorem Gadu-Gadu, oferującym dwa rodzaje statusów, oryginalne emotikony GG oraz czaty grupowe
- Zaprojektowanie UI, UX i funkcjonalności aplikacji z bezpośrednim nawiązaniem do kultowego komunikatora Gadu-Gadu
- Wdrożenie biblioteki Socket.IO, dzięki której użytkownicy mają możliwość czatowania i podglądu zmian w aktywności innych użytkowników w czasie rzeczywistym

## DOŚWIADCZENIE ZAWODOWE

### Quality Assurance Specialist

11.2021 – 04.2023

Groy Translations

Katowice

- Rozwój wewnętrznej aplikacji do zarządzania słownictwem dopasowanym pod indywidualnych klientów poprzez wprowadzenie i zatwierdzenie ponad 2 000 wyrażeń
- Wykonywanie najwyższej jakości tłumaczeń próbek tekstu przesyłanych przez potencjalnych klientów, dzięki czemu zawarto umowy z co najmniej 10 nowymi klientami
- Weryfikacja jakościowa ponad 100 próbek tekstu przesyłanych przez osoby aplikujące na stanowisko tłumacza, co miało bezpośredni wpływ na zatrudnienie co najmniej 5 tłumaczy wewnętrznych z wymaganymi umiejętnościami

### Tłumacz jęz. angielskiego

08.2016 – 10.2021

Groy Translations

Katowice

- Opracowanie własnych metod wyszukiwania polskich i angielskich terminów oraz technik weryfikacji ich poprawności w celu spełnienia wysokich standardów jakości tłumaczeń
- Przetłumaczenie ponad 8 000 stron tekstu na język polski i angielski oraz korekta językowa co najmniej 3 000 stron tekstu przesyłanych do weryfikacji przez klientów

## UMIEJĘTNOŚCI

**Języki:** TypeScript, JavaScript, HTML, CSS

**Frameworki:** Next.js, React, Express

**Biblioteki i technologie:** PostgreSQL, MongoDB, Git, Vitest